

医籍词语札记

方 有 国

中医古籍中有些词语不好解释，或解释有分歧、差误。这里举五条略陈浅见就正于方家。为行文方便，文中将段逸山主编的《供高等医药院校中医、中药、针灸专业使用的《医古文》》（上海科学技术出版社，1992 年第 10 次印刷本）和宋书功主编的《医古文》（中医自学辅导丛书，中医古籍出版社，1992 年第 5 次印刷本），分别简称为段编教材和自学教材。

适其脉 《素问·五藏别论》：“凡治病必察其下，适其脉，观其志意与其病也。”段编教材 8 页注：“[适其脉] 诊察其脉象。适，测（从张介宾说）。”自学教材从文字训诂进一步明确：高诱注《吕氏春秋·明理》：“适，时也。”《广雅·释言》：“时，伺也。”故“适”作“伺”讲。引申为“察”。在“适其脉”中引申为弄清楚、弄明白。

按，“适”字古今无“测”义。唐代王冰注“适其脉”：“调适其脉之盈虚。”张隐庵集注：“调适，测。”调适意谓调节适宜，与“测”义不协。高诱所解“适”是“适时”之义，和《广雅》“时，伺也”意思不同，因而将“适”和“时”联系起来进而训作“伺”，有些牵强迂曲。从上下文看，“适”与“察”、“观”意义相近，段编教材注译为“诊察”，合乎文意，只是要明确字训理据，因为《说文》：“适，之也。”音 shì，意思是前往，引申义有归从、

出嫁、顺适、调适等，无诊察义。“适”作诊察义讲，应当音 dì，是“谛”的通假字。据《说文》，适（繁体作適）和谛都是形声字。其中适，从辵啻声；啻，从口帝声；谛，从言帝声。适和谛表音的声符实际上都是帝。古书中“适”经常假借为嫡子的“嫡”，如《左传·文公十八年》：“杀适立庶。”说明古音“适”确实跟嫡、谛音相近，可通假。《说文》：“谛，审也。”即详审、细察。如《关尹子·九药》：“谛毫末者不见天地之大，审小者不闻雷霆之声。”《三国志·蜀志·廖立传》：“卿诸人好谛其事。”“适”假借为“谛”便具有“谛”字义。如《韩非子·解老》：“治乡治邦莅天下者，各以此科适观息耗，则万不失一。”适观即审观，也即察观。陈奇猷集解引孙蜀丞：“适与谛同。”《素问》“适其脉”即“谛其脉”，意思是细察病人的脉象。“适”和前后文的“察”、“观”都是诊视病人的动作行为。

卒寒 《灵枢·邪气藏府病形》：“天寒则裂地凌冰，其卒寒或手足懈惰，然而其面不衣何也？”段编教材 10 页注：“[卒]通猝。”

按，“猝”即“仓猝”。据此，“卒寒”的意思是突然寒冷。这样解释与文意不合。原文“卒寒”句紧承上句，意思是说天气寒冷的程度更加严重，以致于手足麻木不仁，不是说突然寒冷。此“卒寒”应是最寒、极寒。“卒”训最、极，表示程度很深。“卒”的本义依《说文》段注为供驱使的差役，这个意义引申便指军队里级别最低的士卒，又引申为终、尽、最后。《诗经·邶风·日月》：“父兮母兮，畜我不卒。”郑玄注：“卒，终也。”《史记·孙武列传》：“忌数与齐诸公子驰逐重射……而田忌一不胜而再胜，卒得王千金。”此例“卒”义为“最后”。卒寒之“卒”用的是这种“终”、“最后”一类引申义。一年的冬天前后三个月，从初冬开始，寒冷的程度逐渐加大，卒寒指最后一段时间的寒冷，所谓隆冬，是最冷的时候，因而应训为最寒、极寒。《灵枢》这段文字，“卒

寒”一词所在的几句是黄帝的问话，接下去是歧伯的答语。黄帝问天气寒冷脸为什么不穿衣。歧伯在阐明人体头部是“诸阳之会”因而耐寒并使七窍具有各种感觉功能以后，末一句回答黄帝说：“故天气甚寒不能胜之也。”（所以天气非常寒冷不能战胜面部。胜，战胜；之，代词，指脸）答语“甚寒”与问语“卒寒”，都是说非常寒冷。古人行文避复，以“甚寒”替“卒寒”，“甚”、“卒”都表示程度，只是程度略有差别。

百日方治 皇甫谧《〈甲乙经〉序》：“甘露中，吾病风加苦聾，百日方治，要皆浅近。”段编教材 136 页注：“〔百日方治〕四字义不连贯，疑有脱误。”自学教材 129 页未出注释。

按，“百日”言时间长，“治”谓治疗，二词意思明了。段编教材注释所疑，主要是“方”字不好理解。“方”在这里当“处方”讲。古书中“方”有这种用法，如《说苑·修文》：“匏匊以救之，汤粥以方之。”《潜夫论·述赦》：“凡治病者，必先知脉之盈虚，气之所结，然后为之方。”“百日方治”意思是长时间处方治疗。因为作者的病很沉重，所以虽长时间处方治疗，效果“浅近”（甚微）。从行文看，“百日方治”和“要皆浅近”均四字成句，其中似无文字脱误。

坐 李中梓《不失人情论》：“使深危之病，坐而待亡。”段编教材 115 页注：“〔坐〕无故。”自学教材 101 页：“坐：徒然。”

按，“坐而待亡”是成语，犹言“坐而待毙”或“坐以待毙”，意思是坐着等死，其中“坐”的意思是坐着，含束手无策、毫无办法之义。古汉语中“坐”的确有“无故”、“徒然”义。如《文选·鲍照〈芜城赋〉》：“孤蓬自振，惊沙坐飞。”李善注：“无故而飞曰坐。”江淹《望荆山》：“玉柱空掩露，金樽坐含霜。”但成语“坐而待亡”、“坐以待毙”的“坐”不作“无故”解。《不失人情论》论述治疗疾病中的各种人情，其中“坐而待亡”一段论述旁人之情：“甚至薰莸不辨，妄肆品评，誉之则跖可为舜，毁之则凤

可作鸱，致使瑰奇之士，拂衣而去，使深危之病，坐而待亡。”瑰奇之士指高明的医生。由于旁人对医生乱加品评，致使高明的医生愤然离去，病人毫无办法，只有白白坐着等死。如理解为“无故等死”、“徒然等死”，虽无大错，但欠准确。

豆比 《史记·扁鹊仓公列传》：“躁者，有余病，即饮以消石一齐，出血，血如豆比五六枚。”段编教材在“豆”后点断，于28页注云：“[比]接近。一说‘豆比’当连读，即豆逼，为四川方言，指豆粒。见《颜氏家训·勉学》。”《汉语大词典》第九卷1341页：“豆比：小豆，豆粒。”

按，颜之推在《颜氏家训·勉学》中确实有蜀人呼小豆为“豆逼”而颜之推认为“逼”即《三苍》、《说文》“皂”字的记述，但没有将《史记》的“豆比”联系起来。徐复先生《通假字质疑》（《汉语大字典》黄山会议报告集刊，1979年）说：“《史记》的豆比与颜书的豆逼音近，也是说的小豆”，“豆比是一个词，不能分开读，豆比与豆皂音近。”《汉语大词典》即采用此说立“豆比”词条。但这种联系除形式和语音相似外，没有其他证据。颜之推在《勉学》中记述：当蜀地小孩回答阳光下地上闪光的“是豆逼耳”时，颜氏数人“相顾愕然，不知所谓”，“时莫之解”，可见当时蜀语“豆逼”一词没有进入通语，而比颜之推早700多年的司马迁时代，恐怕也没有进入通语。司马迁是西汉北方夏阳（今陕西韩城南）人，不大可能使用蜀语词“豆逼”并写作“豆比”。《史记》用词量很大，也没有第二例“豆比”。通检汉代典籍《汉书》、《淮南子》、《春秋繁露》、《论衡》、《盐铁论》、《新书》、《说苑》等，也不见“豆比”和“豆皂”。因此，《史记》的“豆比”可能跟蜀语的“豆逼”没有联系。《史记》的“豆比”不是词，“比”应连下句读，意思是接近，如段编教材的断句和注释。惜教材未敢肯定，今试证之。

（下转 287 页）

南冠而为刘氏冠，命运发生了巨大变化。汉高祖刘邦曾下诏说：“爵非公乘以上，不得冠刘氏冠。”（同上）到后来又衍化为“长冠”，就更加高不可攀了。《后汉书·舆服志》称：“长冠，一曰斋冠。高七寸，广三寸，促膝编为之，制如板，以竹为里。……以为祭服，尊敬之至也。”春秋时尚被斥为“简彝”，汉时则升华为“尊敬之至”的祭服。语云：“高岸为谷，深谷为陵。”信也。

作者工作单位：辽宁师范大学历史系

（上接 267 页）

《说文》：“比，密也。”《玉篇》：“比，近也。”近是比的引申义。《尚书·伊训》：“远耆德，比顽童。”比跟远相对，义即“近”。《史记·平津侯主父列传》：“晏婴相景公，食不重肉，妾不衣丝，齐国亦治，此下比于民。”司马贞索隐：“比者，近也。”有时“比近”连言，二字同义，《史记·滑稽列传》就有这样的例子：“长吏以为十二渠桥绝驰道，相比近，不可。”《史记》和其他古书中表示接近、将近义，有时用“比”，有时用“近”，后者如《史记·酈生陆贾列传》：“南近楚。”又《河渠书》：“今穿褒斜道，少阪，近四百里。”《后汉书·方术传下》：“后人复于长安东霸城见之与一老公共摩挲铜人，相谓曰：‘适见铸此，已近五百岁矣。’”古汉语“近”字用在数量词组之前，如“近四百里”，大都表示不确定的约数。《扁鹊仓公列传》“比五六枚”的“比”也是用在数量词组前面，与“近”的意思相同。“比”后的数字“五六”，本身也是个不确定的约数，与“比”的将近义正相吻合。

作者工作单位：西南师范大学中文系